

si unirono racconti in prosa su l'indimenticato e indimenticabile Sobieski e sulle lagrimevoli figure di santi e martiri polacchi (1). Il teatro con drammi e melodrammi riportò sulle scene quadri epici di storia polacca riferentesi soprattutto all'epoca delle rivoluzioni, si ispirò a Mickiewicz e a Chopin. E il puškiniano Valentino Carrera si fece notare ancora una volta e con lui si cimentarono Antonio Ghislanzoni e Arturo Colautti o maestri insigni come l'Orefice e il Ponchielli (2).

Ma chi primeggiò ancora una volta fu Sienkiewicz. L'opera sua più popolare, il *Quo vadis?*, si prestò alle più eterogenee interpretazioni. Lo si ridusse a dramma storico e fantastico, in atti, quadri e libretti lirici (3). Lo si adattò al cinematografo (4). Lo si riassunse e com-

(1) A. CURTI, *Alla Polonia. Polimetro* (in dialetto milanese), Milano, 1902; A. BINI, *A te Polonia! in Fiori del dubbio*, Milano, 1902; A. BONESCHI CECCOLI, *Resurrectio. Liriche*, Milano, 1903 (anche con una versione da Lenartowicz); *Id.*, *Pel cuore viveva e per il cuore è morto*, foglio volante per i funerali del Lenartowicz nel 1893; — *Grido Italo: Ode per la caduta di Varsavia, stampato alla macchia nel 1831 ristampato da Giulio Zauli Sajani*, Forlì, 1905.

— *Gentis Polonae gloria...* in *Inni Ecclesiastici*, vol. I, trad. di G. Belli, Roma, 1913; L. LUPETTI, *Ai tre angelici giovinetti: Giovanni Berchmans, Stanislao Kostka, Luigi Gonzaga. Poesie*. Pisa, 1882; — *Teresa Wenzich, abbadessa delle Carmelitane Scalze dinanzi al tribunale di Cracovia (seguito alla Monaca Barbara Ubryk) per l'Abate X*, Milano, 1878.

— *Storia della liberazione della città di Vienna, difesa della città di Strigonia e difesa e disfatta dei Turchi. Ottave*, Firenze, Salani, 1885; M. BOURDON, *Giovanni Sobieski, Racconto*, Firenze, 1885.

(2) Drammi: — *Scene polacche contemporanee pel sacerdote C. L.*, Milano, 1873; V. CARRERA, *Varsavia! Dramma in Natura ed Arte*, 1892-1893 e Torino, 1895, musicato da Vito Fedeli, Milano, Calcografia musicale, s. a.; J. DERWALL, *Amore tragico. Dramma sull'insurrezione della Polonia in L'Alba*, Milano, 19-VI-1900 e ss.

Melodrammi: A. GHISLANZONI, *I Lituani. Dramma lirico con un prologo e tre atti*, musica di A. Ponchielli, Milano, 1875 (è tratto dal *Corrado Wallenrod* di Mickiewicz); A. COLAUTTI, *Fasma. Dramma lirico in tre atti*, musica di Pasquale La Rotella, Milano, 1908; A. ORVIETO, *Chopin*, musica di G. Orefice, Milano, Sonzogno, s. a.; L. STEIN, *Sangue polacco*, operetta in tre atti, musica di Oscar Nedbal, Milano, 1914.

(3) — *Quo vadis? Dramma storico*, riduzione del P. A. Catulli, Roma, 1902; — *Quo vadis? Scene romane del tempo di Nerone, tratte dal romanzo omonimo di E. Sienkiewicz e divise in 6 quadri da G. F.*, Roma, 1903; H. COIN, *Quo vadis?*, Milano, 1911 (libretto dell'opera di Ch. Nougès).

(4) E. SIENKIEWICZ, *Quo vadis?*, Milano, Treves, 1914, edizione cinematografica.